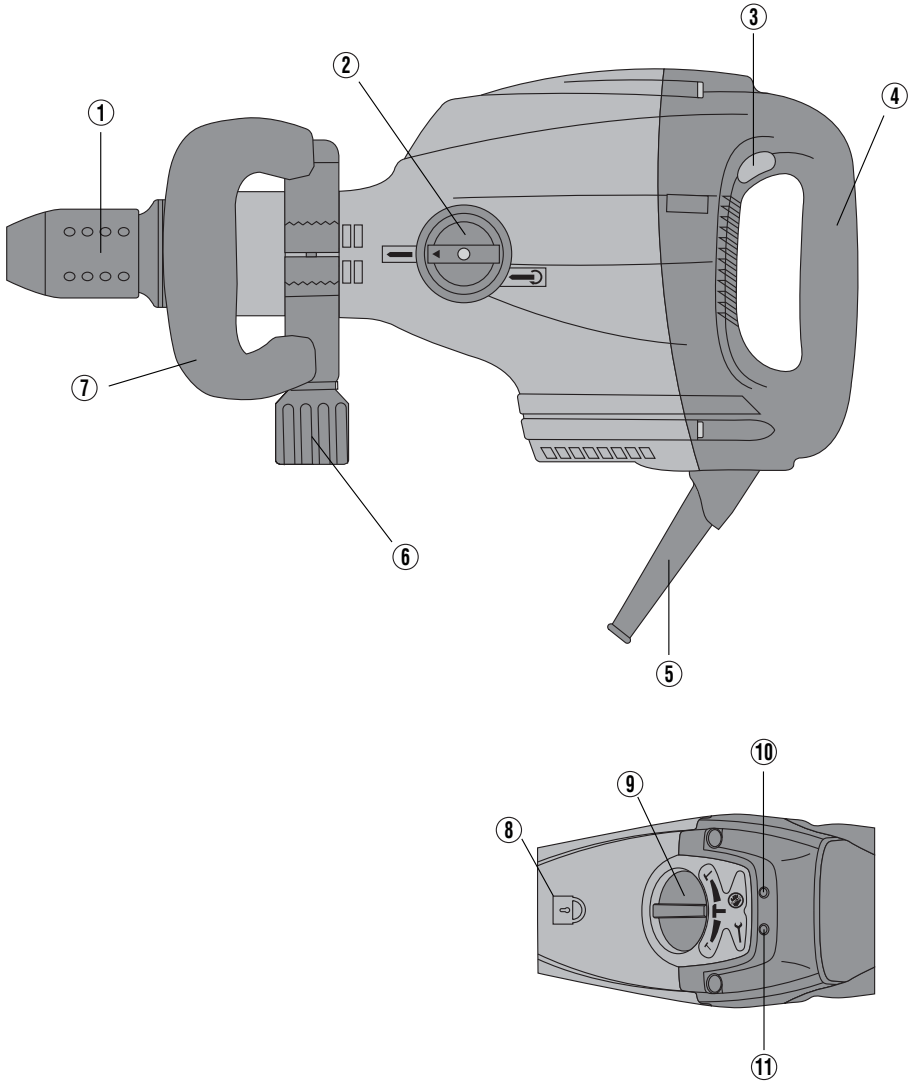


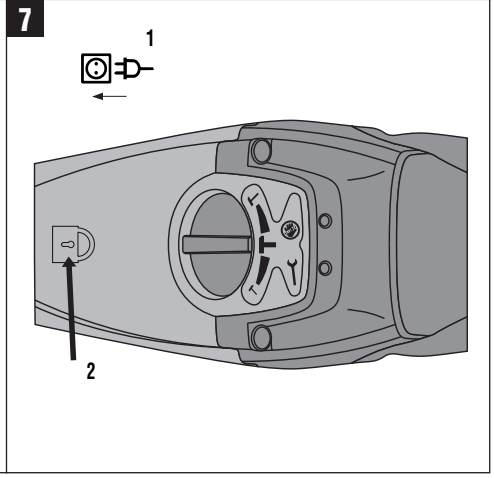
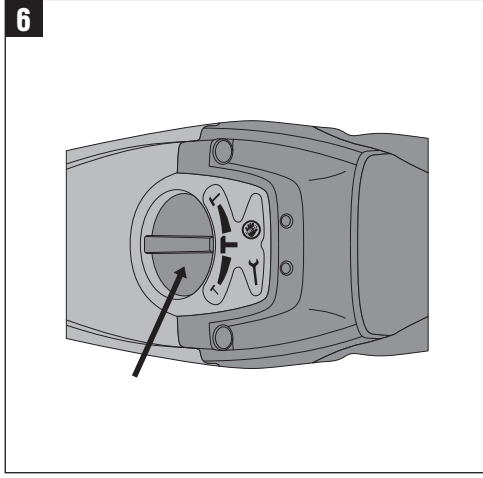
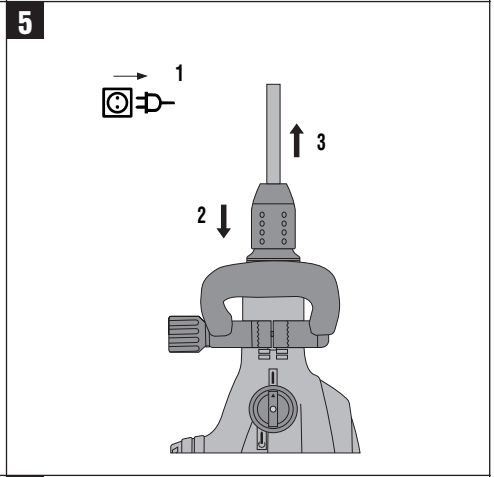
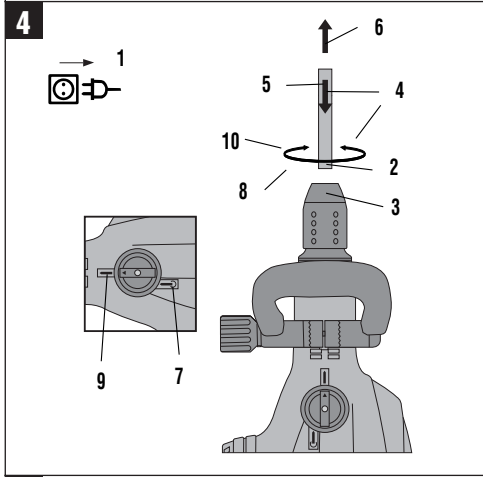
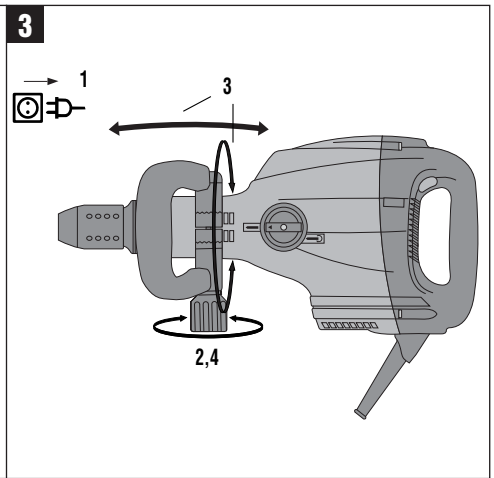
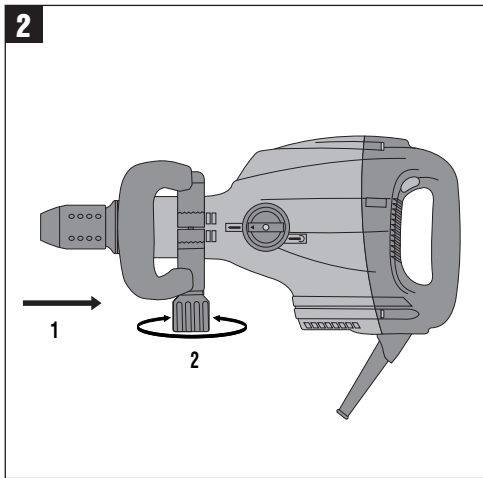
# HILTI

## TE 706 / TE 706-AVR

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>







# TE 706/TE 706-AVR beitelhamer

*Lees de handleiding vóór de inbedrijfneming beslist door.*

*Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.*

*Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.*

## Bedienings- en indicatie-elementen

- ① Gereedschapopname
- ② Beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar
- ③ Aan-/uitschakelaar
- ④ Handgreep
- ⑤ Netsnoer
- ⑥ Schroef
- ⑦ Zijhandgreep
- ⑧ Slotsymbool
- ⑨ Vermogenskeuzeschakelaar
- ⑩ Indicator diefstalbeveiliging (optioneel)
- ⑪ Service-indicator

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	41
2. Beschrijving	42
3. Gereedschap en toebehoren	42
4. Technische gegevens	43
5. Veiligheidsinstructies	44
6. Inbedrijfneming	46
7. Bediening	47
8. Verzorging en onderhoud	48
9. Foutopsporing	48
10. Afval voor hergebruik recycelen	49
11. Fabrieksgarantie op de apparatuur	50
12. EG-conformiteitsverklaring (origineel)	50

## 1. Algemene opmerkingen

### 1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

#### -ATTENTIE-

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

#### -AANWIJZING-

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

### 1.2 Pictogrammen

#### Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



Waarschuwing voor heet oppervlak

#### Symbolen



Vóór het gebruik de handleiding lezen



Verwijzing naar beveiliging tegen diefstal



Slot-symbool



Afval voor hergebruik recycelen

**I** Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding betekent « het apparaat » de beitelhamer TE 706 en/of TE 706-AVR.

#### Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type: \_\_\_\_\_

Serienr.: \_\_\_\_\_

## 2. Beschrijving

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het elektrische apparaat is bestemd voor middelzware beitelerwerkzaamheden. Het is geschikt voor demontage- en sloopwerkzaamheden van beton, metselwerk, steen of asfalt. De werkomgeving kan bestaan uit uiteenlopende bouwterreinen.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven. Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

### 2.2 Belangrijke kenmerken van het apparaat

#### 2.2.1 Active Vibration Reduction

- Het apparaat TE 706-AVR is met een "Active Vibration Reduction" systeem uitgerust, dat de trilling tot 40 % van de waarde van het apparaat TE 706 (zonder "Active Vibration Reduction") terugbrengt.

#### 2.2.2 Diefstalbeveiliging (optioneel)

- Het apparaat kan optioneel worden uitgerust met de functie "diefstalbeveiliging". Is het toestel uitgerust met deze functie, dan kan het alleen met de daarbij behorende vrijeschakelsleutel worden vrijgegeven en gebruikt.

#### 2.2.3 Gereedschapopname

- Snelwissel-gereedschapopname TE-Y (SDSmax)

#### 2.2.4 Schakelaar

- In-/uitschakelaar
- Vermogenskeuzeschakelaar drietraps (100 %, 75 %, 50 %)
- Beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar (voor 24 beitelposities)

### 2.2.5 Handgrepen (met zachte elastomeer-schuimbekleding)

- Draai- en zwenkbare zijhandgreep met vibratiedemping.
- Handgreep met vibratiedemping.

### 2.2.6 Beschermende delen

- Elektronische herstartblokkering tegen onbedoeld starten van het apparaat na een stroomonderbreking (zie 9.).
- Temperatuur- en vibratiebescherming doordat de behuizing en de handgrepen gescheiden zijn van de binnenkant van de machine.
- Zelfbeveiliging van de elektronica tegen overspanning en te hoge temperaturen (zie 9.).

### 2.2.7 Smering

- Continu oliesmering met gescheiden smeerruimtes voor aandrijving en slagmechanisme.

### 2.2.8 Indicaties met lichtsignaal:

- Service-indicatie met lichtsignaal (rood, zie 8.3).
- Indicatie van diefstalbeveiliging (optioneel verkrijgbaar) (geel, zie 7.2.1).

### 2.2.9 Inbegrepen bij de levering van de standaarduitrusting zijn:


- Apparaat
- Zijhandgreep
- Vetspenser 50 ml
- Poetsdoek
- Handleiding
- Transportkoffer incl. gereedschapsoverzicht

## 3. Gereedschap en toebehoren

TE 706/TE 706-AVR	Breedte mm	Lengte mm	Breedte in	Lengte in
TE-Y gereedschapopname (SDSmax)				
Puntbeitel	--	280-700	--	11"-27"
Platte beitel	26	280-700	3/4"	11"-27"
Spadebeitel	50-120	280-500	2"-4 1/2"	11"-19"
Holbeitel	28	280	1"	11"
Kanaalbeitel	22-36	280	7/8"-1 1/2"	11"
Voegbeitel	38	280	15/16"	11"
Plamuurbeitel	150	650	5 7/8"	25 1/2"
Staafgereedschap	40 x 40	250	5 7/8"	10"
Stampgereedschap	150 x 150	300	--	--
Aardelektrodenadapters	∅ 15-25	300	--	--
Diefstalbeveiliging TPS (Theft Protection System) met Company Card, Company Remote en vrijeschakelsleutel TPS-K	optioneel			

Gebruik de bovengenoemde gereedschappen van Hilti. Hiermee realiseert u een hogere beitelcapaciteit en een langere levensduur, omdat apparaat en gereedschap als systeem geoptimaliseerd zijn.

## 4. Technische gegevens

Het apparaat	TE 706/TE 706-AVR						
Opgenomen vermogen	1200 W	1200 W	1180 W	1180 W	1200 W	1200 W	1200 W
Nominale spanning	100 V	110 V	120 V	127 V	220 V	230 V	240 V
Nominale stroom	12,3 A	11,1 A	9,9 A	9,3 A	9,0 A	8,7 A	8,6 A
Netfrequentie	50–60 Hz						
Gewicht conform EPTA-Procedure 01/2003	7,9 kg						
Afmetingen (L × B × H)	560 × 125 × 250 mm						
Gereedschapopname	TE-Y (SDSmax)						
Slagfrequentie bij belasting	2760 slagen/min						
Slagenergie	6–10 Joule						
Beitelcapaciteit in beton van gemiddelde hardheid	750 cm <sup>3</sup> /min						
Isolatieklasse (volgens EN 60745)	Isolatieklasse II 						

### -AANWIJZING-

Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is overeenkomstig een in EN 60745 genormeerd meetproces gemeten en kan worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau is representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch apparaat. Als het elektrisch apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende gereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kan het trillingsniveau afwijken. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch apparaat en de gereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

### Geluids- en vibratie-informatie (gemeten volgens EN 60745):

Typisch A-gekwalificeerd geluidsvermogensniveau	TE 706	101 dB (A)
	TE 706-AVR	98 dB (A)
Typisch A-gekwalificeerd geluidsdrumniveau	TE 706	90 dB (A)
	TE 706-AVR	87 dB (A)

Voor het genoemde geluidsniveau volgens EN 60745 bedraagt de onzekerheid 3 dB.

### Gehoorschermering dragen!

Triaxiale vibratiewaarden (vibratie-vectorsom) gemeten volgens EN 60745-2-6

Beitelen, ( $a_h$ , $C_{req}$ ):	TE 706	9,0 m/s <sup>2</sup>
	TE 706-AVR	5,5 m/s <sup>2</sup>

Onzekerheid (K) voor triaxiale vibratiewaarden	1,5 m/s <sup>2</sup>
--	----------------------

Technische wijzigingen voorbehouden!

nl

## 5. Veiligheidsinstructies

### AANWIJZING

De veiligheidsinstructies in hoofdstuk 5.1 bevatten de algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap die volgens de van toepassing zijnde normen in de handleiding moeten worden vermeld. Ze kunnen dus aanwijzingen bevatten die voor dit apparaat niet van belang zijn.

#### 5.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

- nl** a)  **WAARSCHUWING! Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.** Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.** Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

##### 5.1.1 Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

##### 5.1.2 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vocht-**

**tige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

#### 5.1.3 Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvasteschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- e) **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuigstelsysteem kan de gevaren door stof beperken.

#### 5.1.4 Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat om. Controleer of bewegende delen van het apparaat correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. zó als voor dit apparaat is voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5.1.5 Service

- a) Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat in stand blijft.

## 5.2 Veiligheidsinstructies voor hamers

- a) Draag oorbeschermers. *De inwerking van geluid kan tot gehoorverlies leiden.*
- b) Gebruik de extra handgreep die met het apparaat is meegeleverd. *Verlies van controle kan letsel tot gevolg hebben.*
- c) Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdeckte stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.

## 5.3 Productspecifieke veiligheidsinstructies

### 5.3.1 Veiligheid van personen

- a) Als u het apparaat zonder stofafzuiging gebruikt, moet u bij werkzaamheden die stof produceren een licht stofmasker dragen.
- b) Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.
- c) Leid bij het werken het netsnoer, het verlengsnoer en de afzuigslang altijd naar achteren van het apparaat weg.
- d) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door zwakke, ongeschoolde personen.

- e) Kinderen moeten duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.

- f) *Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Het in contact komen met of het inademen van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaalde stoffen, zoals eikenof beukenstof, staan bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door vakkundig personeel worden bewerkt. Zo mogelijk gebruik maken van stofafzuiging. Om een betere stofafzuiging te verkrijgen, gebruikmaken van een geschikte, door Hilti aanbevolen en op dit elektrisch apparaat afgestemd mobiele stofafzuiging voor hout- en/of mineraalstof. Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte. Het wordt geadviseerd een ademmasker met filterklasse P2 te dragen. De in uw land geldende voorschriften bij de te bewerken materialen in acht nemen.*

### 5.3.2 Elektrische veiligheid

- a) **Verborgen elektrische leidingen en gas- en waterleidingen kunnen zeer gevaarlijk zijn als ze bij het werken beschadigd worden.** *Controleer daarom altijd eerst het werkgebied met bijv. een metaaldetector. Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt. Hieronder ontstaat een ernstig gevaar van een elektrische schok.*
- b) **Controleer regelmatig het voedingsnoer van het apparaat, en laat dit in geval van beschadiging vernieuwen door een erkend vakman. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang deze in geval van beschadiging. Wordt het net- of verlengsnoer tijdens het werk beschadigd, dan mag u het niet aanraken. Trek de stekker uit het stopcontact. Door beschadigde aansluit- en verlengkabels ontstaat het risico van een elektrische schok.**
- c) **Laat daarom verontreinigde apparaten, met name wanneer er vaak geleidend materiaal wordt bewerkt, regelmatig controleren door de Hilti-service. Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden.**

### 5.3.3 Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

- a) **Controleer of het gereedschap het bij het apparaat passende opnamesysteem heeft en correct in de gereedschapopname vergrendeld is.**
- b) **Bij een stroomonderbreking: het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Hierdoor wordt voorkomen dat het apparaat onbe-**



doeld opstart wanneer er weer spanning op komt te staan.

- c) **Wanneer verdekt liggende elektrische leidingen of het netsnoer door het gereedschap kunnen worden beschadigd, houd het apparaat dan aan de geïsoleerde greepgedeelten vast.** Bij contact met stroomvoerende leidingen worden onbeschermde metalen delen van het apparaat onder spanning gezet en loopt de gebruiker het risico van een elektrische schok.

### 5.3.4 Werkomgeving

- a) **Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.**  
 b) **Zorg voor een goede ventilatie van de werkomgeving.** Door een slecht geventileerde werkomgeving kan schade aan de gezondheid ontstaan als gevolg van stofbelasting.

### 5.3.5 Persoonlijke veiligheidsuitrusting

De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, een helm, oorbeschermers, werkhandschoenen en, wanneer ze geen stofafzuiging gebruiken, een licht stofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen



Helm dragen



Oorbeschermers dragen



Werkhandschoenen dragen



Licht stofmasker dragen

## 6. Inbedrijfning



Het apparaat mag nog niet aangesloten zijn op het elektriciteitsnet.

### 6.1 Zijhandgreep monteren 2

- Plaats de zijhandgreep.
- Bevestig de zijhandgreep met behulp van de schroef.

### 6.2 Gebruik van verlengsnoeren

Gebruik alleen verlengsnoeren die voor de toepassing zijn toegestaan en een voldoende diameter hebben.

Aanbevolen minimale diameters en maximale snoerlengtes:

Net-spanning	Snoerdiameter				AWG	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>	14	12
100 V	–	20 m	–	30 m	–	–
110–127 V	20 m	25 m	30 m	–	75 ft	125 ft
220–240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Gebruik geen verlengsnoer met een snoerdiameter van 1,25 mm<sup>2</sup> en 16 AWG snoerdiameter.

### 6.3 Gebruik van een generator of transformator

Dit apparaat kan door een generator of transformator van de bouwplaats worden aangedreven, wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Wisselspanning, afgegeven vermogen minstens 2600 W.
- De bedrijfsspanning dient altijd binnen +5 % en – 15 % ten opzichte van de netspanning (zie typeplaatje) te liggen.
- De netfrequentie 50–60 Hz; nooit boven de 65 Hz.
- Automatische spanningsregelaar met aanloopversterking.

Gebruik naast de generator/transformator in geen geval gelijktijdig andere apparaten. Het in- en uitschakelen van andere apparaten kan onderspannings- en/of overspanningspieken veroorzaken, waardoor het apparaat beschadigd kan raken.

## 7. Bediening

### 7.1 Voorbereiden

#### 7.1.1 Zijhandgreep positioneren **3**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de schroef op de zijhandgreep los.
3. Breng de zijhandgreep in de gewenste positie.
4. Zet de zijhandgreep met de schroef vast in de gewenste positie.

#### 7.1.2 Gereedschap inbrengen **4**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Controleer of het insteekteinde van het gereedschap schoon en licht ingevet is. Zonodig dient u het insteekteinde te reinigen en in te vetten.
3. Controleer of de afdichtingslip van de stofkap schoon is en in goede toestand verkeert. Maak zonodig de stofkap schoon of vervang de afdichtingslip ingeval deze beschadigd is.
4. Breng het gereedschap in de gereedschapopname en draai het onder lichte druk, tot het in de geleidingsgroef klikt.
5. Druk het gereedschap in de gereedschapopname tot het hoorbaar inklikt.
6. Controleer of het gereedschap goed vergrendeld is door er aan te trekken.

#### 7.1.2.1 Gereedschap positioneren **4**

7. Draai de beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar in de stand "Beitel draaien".
8. Draai de beitel in de gewenste stand.

#### 7.1.2.2 Gereedschap vastzetten **4**

9. Draai de beitelpositionerings- en vergrendelschakelaar in de stand "Beitel draaien".
10. Draai aan de beitel tot hij inklikt (24 beitelposities).

#### 7.1.3 Gereedschap uitnemen **5**



#### **-ATTENTIE-**

– Het gereedschap kan te heet worden door het gebruik. U kunt uw handen verbranden. Gebruik werkhandschoenen voor het wisselen van gereedschap.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open de gereedschapopname door de gereedschapvergrendeling terug te trekken.
3. Trek het gereedschap uit de gereedschapopname.

#### 7.1.4 Beitelvermogen instellen **6**

Op de vermogenskeuzeschakelaar kunt u kiezen uit drie beitelvermogensstanden (50 %, 100 % en 75 %).

### 7.2 Gebruik

#### 7.2.1 Apparaat vrijgeven (diefstalbeveiliging) **7**

(Optioneel – niet voor alle uitvoeringen beschikbaar)



Uitgebreidere informatie over de activering en het gebruik van de diefstalbeveiliging vindt u in de handleiding "Diefstalbeveiliging".

1. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. De gele lamp voor diefstalbeveiliging knippert. Het apparaat kan nu signalen van de vrijschakelsleutel ontvangen.
2. Breng de vrijschakelsleutel direct naar het slotsymbool. Zodra de gele lamp tegen diefstalbeveiliging uitgaat, is het apparaat vrijgegeven.

#### **-AANWIJZING-**

Wordt de stroomtoevoer, bijv. bij een wisseling van de werkplaats, onderbroken, dan blijft het apparaat nog ca. 20 minuten bedrijfsklaar. Bij langere onderbrekingen moet het met behulp van de vrijschakelsleutel worden vrijgegeven.

#### 7.2.2 Beitelten

#### **-ATTENTIE-**

- Het apparaat en het beitelproces veroorzaken geluidsoverlast. Te hard geluid kan het gehoor beschadigen. Draag oorbeschermers.
- Tijdens het beitelten kan er materiaal afsplinteren. Afsplinterd materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken. Draag een veiligheidsbril, werkhandschoenen en, wanneer u geen stofafzuiging gebruikt, een licht stofmasker.

#### **-AANWIJZING-**

Werken bij lage temperaturen:

Om het slagmechanisme van het apparaat te laten werken, is een minimale bedrijfstemperatuur nodig. Om de minimale bedrijfstemperatuur te bereiken, plaatst u het apparaat kort op de ondergrond en laat u het in nulstand draaien. Zonodig herhaalt u dit tot het slagmechanisme werkt.

#### 7.2.2.1 Inschakelen

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk op de aan-/uitschakelaar.

#### 7.2.2.2 Uitschakelen

1. Druk op de aan-/uitschakelaar.

## 8. Verzorging en onderhoud

Trek de stekker uit het stopcontact.

### 8.1 Verzorging van het gereedschap

Verwijder vastzittend vuil en bescherm het oppervlak van uw gereedschap tegen corrosie door het af en toe in te wrijven met een in olie gedrenkte poetsdoek.

De Polygon-beitels van Hilti hoeven niet te worden nageslepen.

### 8.2 Reiniging van het apparaat

**-ATTENTIE-**

**Het apparaat, in het bijzonder de greepgedeelten, schoon en vrij van olie en vet houden. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.**

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof. Het greepgedeelte is van elasto-meermateriaal.

Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat vuildeeltjes in het apparaat kunnen binnendringen. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen.

### 8.3 Service-indicatie

Het apparaat is uitgerust met een service-indicatie.

#### 8.3.1 Het display licht rood op

Gezien de looptijd is het apparaat toe aan een servicebeurt.

Nadat het lampje is gaan branden, kan het apparaat nog ca. 10 dagen worden gebruikt tot het automatisch wordt uitgeschakeld. Breng het apparaat tijdig naar de Hilti-service, zodat het altijd bedrijfsklaar is.

#### 8.3.2 Het display knippert rood

Er is een defect opgetreden.

Het apparaat is uitgeschakeld. Laat het door de Hilti-service repareren.

#### 8.3.3 Apparaatbeveiliging

Het apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging, die het gedurende enige tijd zonder waarschuwing uitschakelt. Wanneer de stroomtoevoer niet voldoet aan de normen kan het ook gebeuren dat het apparaat zonder waarschuwing tot stilstand komt of niet start (zie 9.).

### 8.4 Onderhoud

Controleer regelmatig alle externe delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen goed werken. Gebruik het apparaat niet als er onderdelen beschadigd zijn of de bedieningselementen niet optimaal functioneren. Laat het door de Hilti-service repareren.

Reparaties aan het elektrische gedeelte mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

## 9. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet.	De initialisering van de elektronica loopt (tot ca. 4 seconden nadat de stekker in het stopcontact is gestoken) of de elektronische startblokkering na een stroomonderbreking is geactiveerd.	Apparaat uit- en weer inschakelen.
	Stroomtoevoer is onderbroken.	Bijv. met een ander elektrisch apparaat de voeding controleren.
	Netsnoer of stekker is defect.	Door een elektrotechnicus laten controleren en eventueel vervangen.
	Generator met sleep mode.	Generator met de tweede verbruiker (bijv. een lamp van de bouwplaats) belasten. Hierna het apparaat uit- en weer inschakelen.

Apparaat start niet en het display knippert geel.	Apparaat is niet vrijgegeven (bij apparaat met diefstalbeveiliging, optioneel).	Apparaat vrijgeven met de vrijeschakelsleutel.
Apparaat start niet en het display knippert rood.	Defect aan het apparaat.	Laat het door de Hilti-service repareren.
Apparaat start niet of schakelt tijdens het bedrijf uit.	Oververhittingsbeveiliging.	Apparaat laten afkoelen. Ventilatiesleuven reinigen (zie 8.2).
	Instabiele stroomtoevoer (over- of onderspanningsbeveiliging).	Apparaten die op dezelfde voeding zijn aangesloten van de voeding halen. Aansluiten op een andere voeding.
	Verlengsnoer te lang en/of met te geringe diameter.	Verlengsnoer met goedgekeurde lengte/diameter gebruiken (zie 6.2).
Slagmechanisme werkt niet.	Apparaat is te koud.	Apparaat op minimale bedrijfstemperatuur brengen (zie 7.2.2).
	Defect aan het apparaat.	Laat het door de Hilti-service repareren.
Apparaat heeft geen volledig vermogen.	Schakelaar vermogensreductie staat niet op vol vermogen.	Juiste schakelaarstand kiezen.
	Verlengsnoer te lang en/of met te geringe diameter.	Verlengsnoer met goedgekeurde lengte/diameter gebruiken (zie 6.2).
	Stroomtoevoer heeft een te lage spanning.	Apparaat op een andere voeding aansluiten.

Ingeval de uitval van het apparaat door bovengenoemde maatregelen niet kan worden verholpen, laat het dan door de Hilti service controleren.

nl

## 10. Afval voor hergebruik recylen



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



### Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

## 11. Fabrieksgarantie op de apparatuur

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

**Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die**

**hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.**

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

## 12. EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Beitelhamer
Type:	TE 706
Bouwjaar:	2004

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Gemeten geluidsvermogensniveau	
LWA:	100 dB/1pW
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	
LWAd:	102 dB/1pW
Conformiteitsbeoordelings-procedure:	2000/14/EG Aanhangsel VI
Notified Body (Europese geautoriseerde plaats):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Executive Vice President  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji** Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Technische documentatie bij:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

Omschrijving:	Beitelhamer
Type:	TE 706-AVR
Bouwjaar:	2004

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Gemeten geluidsvermogensniveau	
LWA:	97 dB/1pW
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau	
LWAd:	101 dB/1pW
Conformiteitsbeoordelings-procedure:	2000/14/EG Aanhangsel VI
Notified Body (Europese geautoriseerde plaats):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Duitsland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini** Executive Vice President  
Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji** Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition  
01/2012

**Technische documentatie bij:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3031 | 0113 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282211 / A2



282211